

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИСТОРИИ ИСКУССТВА
Кафедра музеологии

ЭКСКУРСОВЕДЕНИЕ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление подготовки 51.03.04 «Музеология и охрана объектов культурного и
природного наследия»

Направленность (профиль) «Наследие и культурная медиация»

Уровень квалификации выпускника (бакалавр)

Форма обучения (очная, заочная)

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2021

Экскурсоведение на иностранном языке

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

канд.философ. наук, , доцент кафедры музеологии Е.Н.Заклинская

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры музеологии

№14 от 29.06.2021

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура дисциплины

3. Содержание дисциплины

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

9. Методические материалы

9.1. Планы семинарских занятий

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Основной целью дисциплины является овладение студентами необходимым и достаточным уровнем компетенций для решения задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности на основе изучения содержания экскурсионной деятельности и методов ее осуществления, а также овладение студентами необходимым и достаточным уровнем компетенций для решения задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности на основе изучения содержания экскурсионной деятельности и методов ее осуществления.

Задачи дисциплины - приобретение знаний, умений и навыков, обеспечивающих достижение планируемых результатов по виду деятельности.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
ПК-11 Способен к участию в разработке культурно-образовательных программ в системе музейных учреждений, культурных центров, экскурсионных и туристических фирм	ПК-11.1 Знать формы культурно-образовательной деятельности и их характеристики	Знать: - сущность, цели и задачи экскурсии; - основные методологические принципы разработки и проведения экскурсий. - этапы подготовки экскурсии; - методику проведения экскурсии; - теорию экскурсионной работы; - основные способы достижения эквивалентности в переводе; Уметь: - определять место и роль экскурсий в туристской деятельности; - правильно классифицировать экскурсии; - использовать полученные знания для разработки методики проведения экскурсий - применять основные приемы перевода; - свободно выражать свои мысли на иностранном языке, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; - осуществлять устный
	ПК-11.2 Знать методы презентации наследия в рамках различных форм культурно-образовательной деятельности	
	ПК-11.3 Уметь разрабатывать культурно-образовательные мероприятия (в том числе экскурсии)	
	ПК-11.4 Уметь проводить культурно-образовательные мероприятия (в том числе экскурсии)	
	ПК-11.5 Владеть навыками составления методических разработок для различных форм культурно-образовательной деятельности	
	ПК-11.6 Владеть методикой проведения различных форм	

	культурно-образовательной деятельности	<p>последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;</p> <ul style="list-style-type: none"> - моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов; - работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками показа и рассказа в экскурсии; - навыками составления путевой информации; - навыками проведения экскурсий. - международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
	ПК-11.7 Владеть техникой реализации различных форм культурно-образовательной деятельности	

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Экскурсоведение на иностранном языке» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: «Экскурсионная школа России», «Экскурсоведение».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин: Выполнение и защита выпускной квалификационной работы.

2. Структура дисциплины

Структура дисциплины для очной формы обучения

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 114 ч., в т.ч. контактная работа обучающихся с преподавателем 60 ч., промежуточная аттестация 18 ч., самостоятельная работа обучающихся 36 ч.

№ п/ п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (<i>по семестрам</i>)
			Контактная				Промежуточная аттестация	Самостоятель- ная работа	
			Лекции	Семинар	Практические	Лабораторные			
1	Раздел 1 Экскурсия как социокультурное явление.	7	10	12				12	- устный опрос; - мониторинг результатов семинарских занятий;- информационн ый проект
2	Раздел 2 Классификация экскурсий	7	10	10				12	- проверка реферирования текста первоисточника ; - выполнение заданий в ходе семинарского занятия; - мониторинг результатов семинарских занятий
3	Раздел 3 Методика разработки и проведения экскурсий	7	8	10				12	работы; - мониторинг результатов семинарских занятий;- информационн ый проект
	Экзамен	7					18		Защита информационно го проекта, ответ на вопрос
	итого:		28	32			18	36	

Структура дисциплины для заочной формы обучения

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 114 ч., в т.ч. контактная работа обучающихся с преподавателем 28 ч., промежуточная аттестация 9 ч., самостоятельная работа обучающихся 77 ч.

№ п/ п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (<i>по семестрам</i>)
			Контактная				Промежуточная аттестация	Самостоятель- ная работа	
			Лекции	Семинар	Практические	Лабораторные			
1	Раздел 1 Экскурсия как социокультурное явление.		4	4				25	- устный опрос; - мониторинг результатов семинарских занятий;- информационн ый проект
2	Раздел 2 Классификация экскурсий		4	6				25	- проверка реферирования текста первоисточника ; - выполнение заданий в ходе семинарского занятия; - мониторинг результатов семинарских занятий
3	Раздел 3. Методика разработки и проведения экскурсий		4	6				27	работы; - мониторинг результатов семинарских занятий;- информационн ый проект
	Экзамен						9		Защита информационно го проекта, ответ на вопрос
	итого:		12	16			9	77	

3. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	Экскурсия как социокультурное явление.	Научные определения экскурсии. Особенности экскурсии как формы освоения действительности. Признаки экскурсии. Экскурсионный сервис в системе туризма, образования и просвещения. Экскурсия как форма организации досуга. Экскурсия как составная часть туризма. Экскурсионная составляющая туров. Реализация информационного и эстетического потенциала экскурсии как формы досуг. Педагогические аспекты работы экскурсовода. Изучение экскурсионной терминологии на иностранном языке. Тренинг профессиональной лексики (на английском языке).
2	Классификация экскурсий	Что означает термин «классификация», какие основные принципы заложены в классификацию экскурсий, по содержанию экскурсии подразделяют на обзорные и тематические. Отличительные особенности обзорной и Особенности обзорной экскурсии. Особенности тематической экскурсии, классификация тематических экскурсий. Классификация экскурсий по форме проведения (экскурсия-лекция, экскурсия-спектакль, экскурсия-урок, пробная экскурсия, учебная экскурсия, рекламная экскурсия). Лексико-грамматический практикум.
3	Методика составления и проведения экскурсии на иностранном языке.	Методические экскурсионные приемы. Показ и рассказ в экскурсии Сущность экскурсионной методики. Предмет и виды экскурсионной методики. Пути совершенствования экскурсионной методики. Методы показа и рассказа в экскурсии. Показ – основной элемент экскурсии. Первичность показа, вторичность рассказа. Сущность показа. Последовательность в показе. Ступени и виды показа. Особенности показа в экскурсии. Показ как реализация принципа наглядности. Назначение показа в экскурсии. Задачи экскурсионного показа. Методические приемы экскурсионного показа. Понятие и сущность экскурсионного рассказа. Основные требования к рассказу. Задачи рассказа на экскурсии. Трансформация рассказа в зрительные образы. Особенности рассказа на экскурсии. Функции и признаки экскурсионного рассказа. Подчиненность рассказа показу. Использование в рассказе зрительных доказательств.

		Адресность рассказа. Конкретность рассказа. Утверждающий характер рассказа. Наличие в рассказе подтекста. Требования к качеству речи экскурсовода в экскурсионном рассказе. Методические приемы рассказа. Изучение основных архитектурных и искусствоведческих терминов на иностранном языке. Отбор документов и составление «пакета» экскурсовода на иностранном языке. Вопросы и ответы. Диалог на иностранном языке. Выполнение грамматических упражнений.
--	--	---

4. Образовательные технологии

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1	2	3	4
1.	Экскурсия как социокультурное явление.	Лекция Семинар Самостоятельная работа	Лекции с использованием видеоматериалов Развернутая беседа с обсуждением доклада Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
2	Классификация экскурсий	Лекция Семинар Самостоятельная работа	Лекции с использованием видеоматериалов, индивидуальное собеседование; выполнение самостоятельной контрольной работы; проверка реферирования текста первоисточника; выполнение заданий в ходе семинарских занятий;
3	Методика составления и проведения экскурсии на иностранном языке.	Лекция Семинар Самостоятельная работа	Лекции с использованием видеоматериалов Развернутая беседа с обсуждением различных приемов и методов. Консультирование и обсуждение авторского текста экскурсии, Презентация фрагмента экскурсии.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;

- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- <i>опрос</i>	5 баллов	30 баллов
- <i>участие в дискуссии на семинаре</i>	5 баллов	10 баллов
- <i>информационный проект</i>	10 баллов	10 баллов
- <i>контрольная работа</i>	10 баллов	10 баллов
Промежуточная аттестация (Защита информационного проекта, ответ на вопрос)		40 баллов
Итого за семестр (дисциплину) <i>экзамен</i>		100 баллов

1. Решение ситуационных задач

3 балла выставляется, если студент решил все рекомендованные задачи, правильно изложил все варианты их решения, аргументировав их, с обязательной ссылкой на соответствующие нормативы (если по содержанию это необходимо).

2 балла выставляется, если студент решил не менее 85% рекомендованных задач, правильно изложил все варианты решения, аргументировав их, с обязательной ссылкой на соответствующие нормативы (если по содержанию это необходимо).

1 балл выставляется, если студент решил не менее 65% рекомендованных задач, правильно изложил все варианты их решения, аргументировав их, с обязательной ссылкой на соответствующие нормативы (если по содержанию это необходимо).

0 баллов - если студент выполнил менее 50% задания, и/или неверно указал варианты решения

2. Ответ на заранее сформулированный вопрос во время семинара: 3 – 5 баллов.

5 баллов – ответ в полной мере раскрывает поставленную проблему; каждый вывод, содержащийся в ответе, аргументирован; ответ не содержит логических и фактических ошибок, студент может дискутировать по данному вопросу, имеет свое мнение по спорным вопросам.

4 балла - ответ раскрывает поставленную проблему, большинство выводов ответа аргументированы; ответ может содержать 1 – 2 неточности, студент затрудняется в определении своей точки зрения по проблеме.

3 балла – ответ не полный, не все выводы ответа аргументированы; ответ может содержать не более 3 логических или фактических ошибок, студент не имеет своего мнения по проблеме.

3. Информационный проект может быть индивидуальным и групповым. В групповом проекте оценивается вся работа в целом и часть проекта, выполненная конкретным студентом.

17-20 баллов – Проект является целостным продуктом с логикой построения частей, в полной мере раскрыты все аспекты целостной проблемы; текст аргументирован, верно изложен фактический материал; при подготовке проекта использованы различные

информационные источники; в проекте использован иллюстративный материал, схемы, графики и др.

14-17 баллов – Проект является целостным продуктом с логикой построения частей, в полной мере раскрыты все аспекты целостной проблемы; текст аргументирован, верно изложен фактический материал; при подготовке проекта использованы различные информационные источники; в проекте мало использован иллюстративный материал, схемы, графики и др.

13-14 баллов - Проект является целостным продуктом с логикой построения частей, но в нем не полностью раскрыты все аспекты целостной проблемы; текст аргументирован, верно изложен фактический материал; при подготовке проекта использованы различные информационные источники; в проекте мало иллюстративного материала, схем, графиков и др.

10-13 баллов – Проект является целостным продуктом с логикой построения частей, но в нем не полностью раскрыты все аспекты целостной проблемы; текст не достаточно аргументирован, не всегда верно изложен фактический материал; при подготовке проекта использовано не более 3 информационных источников; в проекте нет иллюстративного материала, схем, графиков и др.

4. Участие в учебной дискуссии

9-10 баллов – магистрант активно участвует в дискуссии, приводит последовательные и логичные аргументы в защиту своей точки зрения; в ответе видна креативная составляющая; магистрант демонстрирует культуру ведения дискуссии, уважая мнения и позицию всех её участников;

7-8 баллов – магистрант принимает участие в дискуссии, отвечая на большинство поставленных вопросов, приводит достаточно логичные аргументы в защиту своей точки зрения; в ответе видна попытка предложить оригинальное решение проблемы; магистрант демонстрирует культуру ведения дискуссии, уважая мнения и позицию всех её участников;

5-6 баллов – магистрант отвечает на отдельные вопросы, приводит некоторые аргументы в защиту своей точки зрения, не носящие, однако, системный характер; магистрант предлагает знакомые ему модели и пути решения; не в полной мере демонстрирует культуру ведения дискуссии.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/	«отлично»/	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
А,В	«зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетвори- тельно»/ «зачтено (удовлетвори- тельно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной,</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

- 1. Примерные темы информационных проектов (каждая тема предусматривает демонстрацию на конкретном примере):**
2. Экскурсии для иностранцев: культурные и языковые особенности.
3. Экскурсия как форма освоения действительности.
4. Особенности проведения экскурсии на иностранном языке для иностранцев.
5. Экскурсия на иностранном языке как форма музейного урока.
6. Принципы и технология разработки экскурсионной темы (на конкретном примере).

Критерии оценки информационного проекта:

Полнота раскрытия темы и информативность: проект содержит достаточное количество информации для понимания уровня погружённости студентов в тему, содержит новые и актуальные для их однокурсников данные, а не повторяет учебник или лекционный материал.

Системность: тема раскрывается логично и со всех сторон, работа отражает системный подход к раскрытию проблемы и представлению данных.

Оригинальность и самостоятельность: проект содержит оригинальные подходы к проблеме и творческие решения, в нём видна креативная составляющая; работа отражает позицию автора, которая опирается на его аргументацию.

Изложение материала: чёткость и ясность формулировок, адекватное использование необходимых терминов, концепций и моделей, почерпнутых из лекции, учебника или дополнительной литературы.

Оформление презентации и защита проекта: презентация отражает содержание проекта, материал изложен последовательно и логично, выводы содержат достаточную рекомендацию; отсутствие грамматических и стилистических ошибок в тексте; полная и убедительная аргументация в ответе на вопросы преподавателя и слушателей доклада.

Защита проекта происходит на иностранном языке.

2. Перечень вопросов для учебной дискуссии

Тема «Методика разработки и проведения экскурсий»

Вопросы для обсуждения

3. Как отобрать экскурсионный материал в соответствии с темой?
4. В чём секрет хорошо воспринимаемой экскурсии?
5. Для чего необходимо учитывать категорию экскурсантов.

Критерии оценки участия студента в учебной дискуссии:

Полнота раскрытия темы и информативность: ответы магистранта на вопросы в ходе дискуссии содержат достаточное количество информации для понимания уровня погружённости в тему, содержат новые и актуальные для их однокурсников данные, а не повторяют учебник или лекционный материал; магистрант приводит примеры и факты из деятельности различных организаций социально-культурной сферы.

Оригинальность и самостоятельность: при ответе на вопросы магистрант демонстрирует оригинальные подходы к проблеме и творческие решения, в ответе видна креативная составляющая; ответы опираются на аргументацию.

Этика ведения дискуссии: в ходе ведения дискуссии магистрант демонстрирует спокойное, уравновешенное и корректное поведение, доброжелательно относится к высказываниям остальных участников.

Типовые контрольные задания, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

3. Вопросы для самостоятельных контрольных работ

Образцы заданий. Контрольная работа.

Тема «История Москвы»

1. Read the text and answer the questions.

Moscow is the capital of Russian Federation, the biggest state in the World. It is a political, economic, commercial and cultural centre of the country. It is one of the youngest capitals of Europe. It is believed that Yuriy Dolgoruky founded Moscow in 1147. Gradually, the city became increasingly powerful. At the beginning of the 13th century, Moscow, like the rest of Russian territory, was kept under the yoke of Mongols for more than two centuries. As the 13th century drew to an end, Moscow became the capital of the principality of Muscovia. That time the ruler of this principality became Ivan Kalita, named the first Grand Prince of Moscow by Khan and forced to move to Moscow from Vladimir. That time, the head of the Russian Church moved to Moscow from Vladimir too. This way Moscow was becoming the political and religious centre of Russia. In the 15th century, after almost 250 years of Mongol domination Moscow became the most powerful of the Russian city- states. In 1453, after Constantinople, the centre of the Orthodox Church, was taken by the Turks, Moscow was declared the Third Rome and true heir of Christianity. In 1546, Ivan the Terrible was crowned in Moscow as the first Tsar of All Russia and Moscow became the capital of the new state. In 1712, Peter the Great moved the capital to St Petersburg, but Moscow remained for some time the heart of Russia. That is why it became the main target of Napoleon's attack. The great fire destroyed the most territory of the city, but by the mid- 19th century, Moscow had been completely restored. After the Socialist Revolution of 1917, Moscow became the capital of the USSR. Now, Moscow is one of the largest cities in Europe. Its total area is more than 9 hundred square kilometers and still is growing up. The population of the city is about 9 million people. Moscow is one of the most beautiful cities in the world. The heart of Moscow is the Kremlin and Red Square. They have more historical association than any other place in Moscow. There are a lot of beautiful places, old cathedrals, churches and monuments in Moscow. Now Moscow is being reconstructed, becoming more and more beautiful. There are

more than 80 museums in Moscow. The largest museums are the Pushkin Museum of Fine Arts and the State Tretyakov Gallery. Other unique museums are the Andrey Rublev Museum of early Russian Art and many others. Moscow is famous for its theatres. The best known of them is the Great Opera Theatre. Drama theatres are very popular too. Moscow is a city of students. There are over 80 higher educational institutions, including several universities; the most famous of them is MGU, Moscow State University. Moscow is the seat of the Russian Parliament and the President of the country.

QUESTIONS 1. Who founded Moscow? 2. When did Moscow become the capital of the principality of Muscovia? 3. How was Moscow becoming the political and religious centre of Russia? 4. When did Moscow become the most powerful of the Russian city-states? 5. Why was Moscow declared the Third Rome and true heir of Christianity in 1453? 6. Who was the first Tsar of All Russia? 7. Why did Moscow become the main target of Napoleon's attack? 8. When had the city been completely restored after the great fire? 9. What is the population of the city now? 10. How many museums are there in Moscow?

2. Translate the following sentences into Russian.

1. At the beginning of the 13th century, Moscow, like the rest of Russian territory, was kept under the yoke of Mongols for more than two centuries. As the 13th century drew to an end, Moscow became the capital of the principality of Muscovia. That time the ruler of this principality became Ivan Kalita, named the first Grand Prince of Moscow by Khan and forced to move to Moscow from Vladimir.
2. In 1453, after Constantinople, the centre of the Orthodox Church, was taken by the Turks, Moscow was declared the Third Rome and true heir of Christianity.
3. In 1546, Ivan the Terrible was crowned in Moscow as the first Tsar of All Russia and Moscow became the capital of the new state.
4. In 1712, Peter the Great moved the capital to St Petersburg, but Moscow remained for some time the heart of Russia. That is why it became the main target of Napoleon's attack.
5. There are a lot of beautiful places, old cathedrals, churches and monuments in Moscow. Now Moscow is being reconstructed, becoming more and more beautiful.

3. Translate the sentences into English.

1. Город Москва был заложен Юрием Долгоруким в 1156 г. на месте древнего поселения. 2. Родоначальником династии московских князей стал сын Александра Невского - Даниил Александрович. Именно он сделал первые важные шаги на пути собирания раздробленных Русских земель вокруг Москвы - будущего центра Российского государства. 3. Большое значение для собирания русских земель имело и перенесение в 1326 г. резиденции митрополитов Русской Православной Церкви из Владимира в Москву. 4. В 1380 г. разгромом войск Мамая на Куликовом поле было положено начало освобождения Руси от монголо-татарского ига. 5. Новый расцвет Москва пережила в годы правления великого князя Ивана III (1462-1505). 6. В Москве в больших масштабах развернулось строительство укреплений и храмов, грандиозная перестройка Кремля, и, прежде всего, его соборов. 7. В XV в. Москва стала крупнейшим культурным центром, где развивались наука и искусство. 8. С середины XVIII в., после петровских реформ, благодаря чему Россия вышла на международную арену, значение Москвы как важнейшего культурного центра Русского государства возрастает. 9. За всю историю своего развития и возвеличения Москва еще не раз становилась ареной битв и тем центром, вокруг которого совершались крупнейшие исторические события.

Примерные вопросы к экзамену

1. Описание объекта показа "Red Square and St. Basil's Cathedral"
2. Описание объекта показа "Kitai-gorod".

3. Описание объекта показа “Tverskaya Street and Tverskaya Square”.
4. Описание объекта показа “Alexander Gardens”.
5. Описание объекта показа “Monument to Minin and Pozharsky in Red Square and the Time of Troubles”.
6. Описание объекта показа “Cathedral of Christ the Saviour”.
7. Описание объекта показа “Novodevichy Convent”.
8. Описание объекта показа “Pushkin Fine Arts Museum”.
9. Описание объекта показа “Theatre (Teatralnaya) Square”.
10. Описание объекта показа “Moscow State University”.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

1. Волкова А.Ю. Moscow Kremlin (Экскурсия по Московскому Кремлю): учебное пособие, М.: МГИИТ, 2015
2. Бакланова Н.В. Moscow City Tour (Обзорная экскурсия по Москве): учебное пособие, М.: МГИИТ, 2015.
3. Петрашевская Е. Г. Методические указания для самостоятельной работы по дисциплине «Разработка и проведение экскурсии на иностранном языке» 43.02.10 Туризм. М.:МГИИТ, 2015 с- 104.

Перечень дополнительной учебной литературы

1. Борисов, В.Ю. Чему учит музей, или что такое музейная педагогика / В. Ю. Борисов // Педагогика : Научно-теоретический журнал Российской академии образования. – 2018 . – № 1 . – С. 61-68 .
2. Васильева, Т. Е. Музейная педагогика как средство формирования духовно-нравственных ценностей / Т. Е. Васильева, О. Г. Панченко // Воспитание школьников . – 2011 . – № 4 . – С. 37-41 . – 10 экз.
3. Короткова, М.В. Музейная педагогика в свете тенденций развития исторического образования XXI века [Электронный ресурс] / М.В. Короткова // Наука и школа.- 2016.- № 2 . – Электронные текстовые данные (10Mb) . – С. 173-179 . – Режим доступа : <http://elibr.mpgu.info/view.php?fid=6316> . – доступ для авторизованных пользователей МПГУ . –
4. Музееведение : Воспитание подрастающего поколения в музее : теория, методика, практика : Сборник научных трудов / Редкол. Е. Г. Ванслова и др.– Москва : б. и., 1989 . – 171, 1 с. – (Научно-исследовательский институт культуры. Труды) . – 8 экз.
5. Музееведение : Ребенок в музее : (Социологический и психолого-педагогический аспекты) / Авт. Е. А. Богатырева и др. ; Редкол. М. Ю. Юхневич и др. – Москва : б. и., 1993 . – 159 с. - ISBN 5-7196-00 . – 8 экз.
6. Музей и посетитель : Вопросы социологического исследования в области музееведения / Науч. ред. Ю. П. Пищулин ; Сост. В. А. Пронин. – Москва : б. и., 1978 . – 149, 2 с. – (Научно-исследовательский институт культуры. Труды ; № 65) .
7. Работа со школьниками в краеведческом музее : Сценарий занятий : Учебно-методическое пособие / Под ред. Н. М. Ланковой . – Москва : Владос, 2001 . – 221, 1 с. : ил. – (Воспитание и дополнительное образование детей) . –ISBN 5-691-00551-0 . – 8 экз.
8. Сейненский, А. Е. Музей воспитывает юных : О работе школьных общественно-

политических музеев : Книга для учителя / А. Е. Сейненский . – Москва : Просвещение, 1988 . – 206, 1 с. - ISBN 5-09-000250-9 : 0.70 . – 6 экз.

9. Столяров, Б. А. Музейная педагогика. История, теория, практика : Учеб. пособие для пед. и гуманитар. вузов / Б. А. Столяров . – М. : Высш. шк., 2004 . – 215, 1 с . – (Образование через искусство) . - ISBN 5-06-005235-4 : 200.48 . – 8 экз.

10. Чумалова, Т. В. Музейная педагогика для дошкольников : Как понимать смысл этого словосочетания / Чумалова Т. В. – 2007 // Дошкольное воспитание . – 2007 . – № 10 . – С. 44-50 : ил. – 4 экз.

Журналы: «Вопросы музеологии» (<http://cyberleninka.ru/journal/n/voprosy-muzeologii>), «MUSEUM International» (ЮНЕСКО), «Музей», «Вестник ассоциации музейных работников».

Словари и справочники

- Англо-русский и русско-английский словарь: 150000 слов и выражений. В. К. Мюллер. М-Эксмо, 2010
- Colin P. H. Dictionary of Leisure, Travel and Tourism • S. Medlik Dictionary of Travel, Tourism & Hospitality. Betterworth- Heineman, 2003 - 273 с

Мультимедийные средства:

презентации к лекциям

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Электронная библиотека МПГУ – <http://elib.lib.mpgu.edu/login.php>
2. Информационно-образовательный портал «Российское музееведение» <http://www.museumstudy.ru/favourite.html>
3. Электронная библиотека по гуманитарным наукам. <http://www.gumer.info/>
4. Мир энциклопедий <http://www.encyclopedia.ru/>
5. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <http://elibrary.ru/defaultx.asp>
6. Российская государственная библиотека. <http://www.rsl.ru/>
7. Социальный специализированный интернет-ресурс содействия в сфере сохранения, консервации и реставрации материальных памятников культуры <http://art-con.ru/node/3776>
8. Интернет-портал «Меценат» http://www.maecenas.ru/doc/2005_1_13.html
9. Интернет-ресурсы, информационно-справочные и поисковые системы

<http://www.ourexplorer.com/tour-guide>

<http://psna.ru/index.php?p=ekskursovod&st=en>

<http://www.aatravel.ru/sightseeing-in-moscow/>

<http://www.gotorussia.ru/Russia Sightseeing Moscow City Tour/>

<http://www.city-discovery.com/moscow/>

<http://www.en.mosguides.ru/> <http://www.hoteltravel.com/russia/moscow/guides/sightseeing.htm>

<http://palytra.com/en/tours/excursions in moscow/>

<http://empireoftourism.com/excursions/moscow.php>

<http://www.gotorussia.ru/Russia Sightseeing Moscow City Tour/>

<http://www.inyourpocket.com/russia/Moscow/Sightseeing-in-Moscow/Tours around- Moscow>

<http://moscow-travels.com/tours/moscow kremlin tour.html>

<http://www.kreml.ru/en/>

<http://kremlin-tour.ru/indexe.htm>

<http://soft.mydiv.net/mac/download-A-walk-around-the-Moscow-Kremlin.html>
<http://www.waytorussia.net/Moscow/History.html>
<http://en.travel2moscow.com/what/routes/route76.html> <http://www.moscow.info/attractions/index.aspx>
<http://www.tourofmoscow.com/daytrips/sergiev-posad>
<http://www.frommers.com/destinations/moscow/268057>
<http://www.viator.com/tours/Moscow/Sergiev-Posad-Day-Trip-from-MoscowIncluding-Troitse-Sergiev-Monastery/d5066-3563POSAD>
http://russiatrek.org/sergiev_posad-city
<http://russiaexhibition.ru/data/video/troicesergievsckayalavra/index.php?>
<http://www.englishclub.com/english-for-work/tour-guide.htm>
<http://www.englishclub.com/english-for-work/tour-guide-vocabulary.htm>
http://englishformyj-ob.com/ell_traveltourism.html
<http://nvtc.ee/e-oppe/Varkki/tourguide/index.html> <http://e4tourguide.blogspot.ru/>

Виртуальные музеи.

1. Информационный сайт «Музеи мира» <http://www.globmuseum.info/novyj-proekt-google-art-project/>
2. Виртуальные музеи <http://www.panotours.ru/>
3. Русский музей <http://www.virtualrm.spb.ru/rmtour/index-1.htm>
4. Галерея П.М. Третьякова 1898 г. <http://www.150tretiakovgallery.ru/1898/>
5. Виртуальная Третьяковская галерея <https://www.google.com/culturalinstitute/collection/the-state-tretiakov-gallery?projectId=art-project>
6. Сайт Третьяковской галереи <http://www.tretiakovgallery.ru/>
7. Государственный Эрмитаж http://hermitagemuseum.org/html_Ru/08/hm88_0_0.html
8. Виртуальный Эрмитаж <https://www.google.com/culturalinstitute/collection/the-state-hermitage-museum?projectId=art-project>
9. Виртуальный тур по Московскому Кремлю http://tours.kremlin.ru/#/ru&1_5
10. Виртуальный Петергоф <http://www.peterhofmuseum.ru/page.php?id=132>
11. Виртуальные Кижы http://kizhi.karelia.ru/journey/#kizhi_panorama
12. Археологический музей Горгиппия <http://www.anapacity.com/virtualnye-panoramy/arheologicheskij-muzey-gorgippiya.html>
13. Виртуальная Кунсткамера http://www.kunstkamera.ru/exhibitions/virtualnye_vystavki/
14. Российский этнографический музей http://www.ethnomuseum.ru/virtual_excursion.htm
15. Дарвиновский музей <http://www.darwinmuseum.ru/exposition/?dir=themes>
16. Виртуальный музей паровозов <http://rzd.ru/steams/index.html>
17. Парижский Лувр <http://www.louvre.fr/llv/commun/home.jsp>
18. Проект Гугл 1000 музеев <http://www.googleartproject.com/>

Перечень БД и ИСС

№п/п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2021 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2021 г. Журналы Cambridge University Press
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Состав программного обеспечения (ПО)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
5	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
6	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
7	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
8	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
9	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
10	Zoom	Zoom	лицензионное

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемыми эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. Планы семинарских занятий

Тема 1. Экскурсия в современной культуре.

Вопросы для обсуждения:

1. Особенности экскурсии как формы освоения действительности. Признаки экскурсии.
2. Экскурсия в современном обществе.
3. Цели и задачи экскурсионной работы.
4. Социокультурные функции экскурсии.
5. Экскурсионный сервис в системе туризма, образования и просвещения.
6. Экскурсия как форма организации досуга.

7. Экскурсия как составная часть туризма. Экскурсионная составляющая туров.
8. Реализация информационного и эстетического потенциала экскурсии как формы досуга.

Тема 2. Классификация экскурсий по месту проведения и по способу передвижения. Классификация экскурсий по экскурсионному материалу и по составу участников.

Вопросы для обсуждения:

1. Особенности проведения городской экскурсии на иностранном языке.
2. Особенности проведения музейной экскурсии на иностранном языке.
3. Особенности проведения исторической экскурсии на иностранном языке..
4. Особенности проведения литературной экскурсии.
5. Особенности проведения архитектурно-градостроительной экскурсии.
6. Особенности проведения искусствоведческой экскурсии.

Тема 3. Методика разработки и проведения экскурсий на иностранном языке..

Вопросы для обсуждения:

1. Методика отбора экскурсионного материала и формирование зрительного ряда экскурсии.
2. Разработка экскурсионного маршрута.
3. Принципы организации экскурсионного материала.
4. Практическая подготовка экскурсионной темы.
5. Основные функции музеев.

Тема 4. Экскурсионные объекты и их характеристика

Вопросы для обсуждения:

1. Критерии отбора экскурсионных объектов.
2. Основные характеристики объекта (географическое положение, историческое развитие, достопримечательности).
3. Перспективы и проблемы освоения новых и эксплуатации старых экскурсионных объектов.
4. Что положено в основу классификации экскурсионных объектов?

Список литературы:

Основная:

1. Скобельцына А. С. Технологии и организация экскурсионных услуг : учеб. пособие для студ. вузов, обуч. по спец. "Туризм" / Скобельцына А. С., Шарухин А. П. - М. : Академия, 2010. - С. 85-96.
2. Экскурсионная деятельность в индустрии гостеприимства : учеб. пособие [для вузов по спец. 100103 "Социально-культурный сервис и туризм"] / Барчуков И. С., Башин Ю. Б., Зайцев А. В., Баумгартен Л. В. ; [под общ. ред. Башина Ю. Б.]. - М. : Вузовский учебник, 2014 ; 2012 ; ИНФРА-М. - 204 с.

Дополнительная:

1. Журавлева В. Специфика тематических экскурсий // Мир экскурсий. 2008. №4. С.47 – 49.
2. Методика подготовки и проведения экскурсии на архитектурно-градостроительные темы // Мир экскурсий. 2008. №2. С. 36-41.
3. Стародуб К. Литературная экскурсия. Советы начинающему экскурсоводу // Мир экскурсий. 2008. №4. С. 58-60.
4. Технологическая карта (методическая разработка) экскурсии // Мир экскурсий. 2008. №4. С. 50 – 52.
5. Хуусконен Н. М. Практика экскурсионной деятельности : учеб. пособие / Хуусконен Н. М., Глушанок Т. М. ; Междунар. турист. акад. - М. ; СПб. : Невский Фонд, 2007 ; Изд. дом Герда. - 208 с.

Практическое занятие № 5. Информационные материалы в экскурсионной деятельности

План:

1. Классификация информационных материалов для подготовки экскурсии.
2. Использование различных видов информационных материалов при написании контрольного текста экскурсии.
3. Расширение информационной базы экскурсии при создании индивидуального текста экскурсии.
4. Представление проекта на тему «Устно-исторические опросы как экскурсионный материал».

Вопросы для самопроверки:

1. Раскройте сущность понятия «тема» в экскурсии.
2. Что называют композицией экскурсии?
3. Какова роль ведущей подтемы в экскурсии?
4. Какие требования предъявляются к названию экскурсии?
5. Чем отличаются обзорные экскурсии от тематических? Какие виды тематических экскурсий вы знаете?

Задания для самостоятельной работы:

1. Подобрать примеры исторических, производственных, природоведческих, искусствоведческих, литературных, архитектурно-градостроительных тематических экскурсий.
2. Разработать проект на тему «Устно-исторические опросы как экскурсионный материал».

Этапы:

- 1) Определение мотивации для разработки инициативного интервьюирования, разработка концепции проекта; определение этапов работы и распределение обязанностей.
- 2) Сбор необходимого материала, его систематизация и отбор, оформление результатов работы.

Список литературы:

Основная:

1. Скобельцына А. С. Технологии и организация экскурсионных услуг : учеб. пособие для студ. вузов, обуч. по спец. "Туризм" / Скобельцына А. С., Шарухин А. П. - М. : Академия, 2010. – С. 102-117.
2. Экскурсионная деятельность в индустрии гостеприимства : учеб. пособие [для вузов по спец. 100103 "Социально-культурный сервис и туризм"] / Барчуков И. С., Башин Ю. Б., Зайцев А. В., Баумгартен Л. В. ; [под общ. ред. Башина Ю. Б.]. - М. : Вузовский учебник, 2014 ; 2012 ; ИНФРА-М. - 204 с.

Дополнительная:

1. Аннотированный список литературы в помощь экскурсоводам и методистам. Под. ред. Шудренко С.Т. – М., 1990.
2. Методика подготовки и проведения экскурсий: Учеб. пособие. – М., 1985. Обзорные научные статьи по туризму и экскурсиям. – Сухуми, 1975.
3. Милова Т. Слово о языке экскурсии// Мир экскурсий. 2008. №3. С. 44-46.
4. Шубина Е. Библиографическое описание интернет-сайтов// Мир экскурсий. 2009. №6. С. 73-74.

5. Хуусконен Н. М. Практика экскурсионной деятельности : учеб. пособие / Хуусконен Н. М., Глушанок Т. М. ; Междунар. турист. акад. - М. ; СПб. : Невский Фонд, 2007 ; Изд. дом Герда. - 208 с.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина реализуется кафедрой музеологии ФИИ РГГУ.

Основной целью дисциплины является овладение студентами необходимым и достаточным уровнем компетенций для решения задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности на основе изучения содержания экскурсионной деятельности и методов ее осуществления, а также овладение студентами необходимым и достаточным уровнем компетенций для решения задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности на основе изучения содержания экскурсионной деятельности и методов ее осуществления.

Задачи дисциплины - приобретение знаний, умений и навыков, обеспечивающих достижение планируемых результатов по виду деятельности.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

ПК-11.1

Знать формы культурно-образовательной деятельности и их характеристики

ПК-11.2

Знать методы презентации наследия в рамках различных форм культурно-образовательной деятельности

ПК-11.3

Уметь разрабатывать культурно-образовательные мероприятия (в том числе экскурсии)

ПК-11.4

Уметь проводить культурно-образовательные мероприятия (в том числе экскурсии)

ПК-11.5

Владеть навыками составления методических разработок для различных форм культурно-образовательной деятельности

ПК-11.6

Владеть методикой проведения различных форм культурно-образовательной деятельности

ПК-11.7

Владеть техникой реализации различных форм культурно-образовательной деятельности

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- сущность, цели и задачи экскурсии;
- основные подходы к классификации экскурсий у ведущих отечественных экскурсионистов;
- основные методологические принципы разработки и проведения экскурсий.

уметь:

- определять место и роль экскурсий в туристской деятельности;
- правильно классифицировать экскурсии;
- использовать полученные знания для разработки методики проведения экскурсий.

владеть:

- навыками показа и рассказа в экскурсии;
- навыками составления путевой информации;
- навыками проведения экскурсий.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.